

# { 7 CITAÇÃO

Segundo a NBR 10520:2002, a citação refere-se à menção de informação retirada de outra fonte com o objetivo de embasar, esclarecer, justificar, definir, sustentar, representar e defender alguma ideia. A fonte consultada, obrigatoriamente, deve ser citada no corpo do texto e, conforme o caso, em nota de rodapé, permitindo sua correlação com a lista de referências e respeitando, assim, os direitos autorais.

Nas citações, as chamadas são efetuadas pelo sobrenome do autor, pela instituição responsável ou título incluído na sentença e devem ser grafadas em letras maiúsculas e minúsculas. São grafadas em letras maiúsculas sempre que estiverem entre parênteses.

Neste manual, recomenda-se adotar, ao longo de todo o trabalho acadêmico-técnico-científico, o sistema de chamada autor-data para citação. Nesse sistema, a indicação da fonte pode ser feita pelo sobrenome do autor, pelo nome da entidade responsável, até o primeiro sinal de pontuação ou título seguido(s) da data da publicação do documento e do(s) número(s) da(s) página(s) da citação – conforme exemplos a seguir –, separados por vírgula e entre parênteses.

As citações podem ser diretas (textuais) e indiretas (livres).

## 7.1 CITAÇÃO DIRETA (TEXTUAL) – CURTA OU LONGA

Na citação direta (textual), o trecho do texto é transcrito tal qual figura na obra original de um autor consultado. É obrigatório citar a fonte (autoria, dentro ou fora dos parênteses), data e página (sempre entre parênteses).

### 7.1.1 Citação curta

É inserida no corpo do texto (até três linhas), contida entre aspas duplas. As aspas simples são utilizadas quando há uma citação no interior do texto a ser citado.

#### Exemplos

Morris, um dos mais importantes nomes do *Arts and Crafts* (Artes e Ofícios), “[...] fez com que jovens pintores e arquitetos de todos os países se voltassem para o artesanato e para o design, isto é, orientou-os no sentido de ajudar as pessoas em sua vida cotidiana” (PEVSNER, 2001, p. 21).

Para Droste (2006, p. 10), “ele fundou oficinas que tiveram tanta influência que nos anos 80 se poderia falar de um estilo próprio, o denominado ‘Arts and Crafts’, refletindo uma inspiração gótica e oriental”.

Lira Filho (2002, p. 12) explica que “o paisagismo tem como objeto de trabalho a paisagem com todos os seus componentes (naturais e arquitetônicos), além da dimensão temporal”.

### 7.1.2 Citação longa

É destacada em um parágrafo independente (mais de três linhas), recuado 4 cm da margem esquerda, sem aspas de abertura e fechamento de citação, com o tamanho da fonte menor que a do texto (recomenda-se 10pt) e com espaçamento simples entre linhas.

#### Exemplo

[...] Willian Morris (1834-1896), que foi o principal aluno de Ruskin, teve grande importância para a arte industrial do século XIX e para o antepassado intelectual da Bauhaus. Ele fundou oficinas que tiveram tanta influência que nos anos 80 se poderia falar de um estilo próprio, o denominado “Arts and Crafts”, refletindo uma inspiração gótica e oriental (DROSTE, 2006, p. 10).

Supressões (no início, meio ou no fim do texto), interpolações, comentários, ênfase ou destaques também são indicados no texto, conforme apresentado a seguir:

a) supressões: [...];

b) interpolações, acréscimos ou comentários: [ ];

c) ênfase (ou destaque): grafado em negrito, itálico ou sublinhado.

## 7.2 CITAÇÃO INDIRETA (LIVRE)

Na citação indireta (livre), a redação do texto é baseada na obra do autor, sem transcrever literalmente suas palavras, porém, mantendo a ideia original do texto consultado. Para tal, lança-se mão da paráfrase, citando o autor (dentro ou fora dos parênteses) e a data da publicação (sempre dentro dos parênteses, sendo opcional a inclusão da página).

#### Exemplos

O Expressionismo representou a rebelião contra o naturalismo com ênfase na suprema importância dos sentimentos pessoais do artista, o que está na fundação das atitudes estéticas do século XX (CHILVERS, 1996).

Já em relação ao estudo do ritmo, afirma Itten (1966), a influência da época foi determinante – o jazz e a dança – para a forma única como introduziu o tema aos alunos de design.

## 7.3 CITAÇÃO DE CITAÇÃO

A citação de citação é a reprodução de informações já citadas por outros autores, cujos documentos tenham sido consultados por estes. No texto, cita-se o sobrenome do autor do documento não consultado seguido de uma das seguintes expressões: apud, citado por, conforme, segundo e, a seguir, o sobrenome do autor do documento realmente consultado. Em nota de rodapé, em letra menor (tamanho 10), mencionam-se os dados do documento original. Outra opção, no lugar da nota de rodapé, é incluir duas entradas na listagem de referências. Numa das entradas se relaciona o documento não consultado seguido de uma das expressões apresentadas acima e os dados da fonte que se consultou; na outra, relacionam-se os dados da fonte consultada.

**Observação:** deve-se realizar todo o esforço possível no sentido de se consultar o documento original. Apenas quando o acesso a determinados textos seja impossível lança-se mão da citação de citação.

### Exemplos

#### No texto

Barberot<sup>12</sup> (1891, apud MELLO [19??]) faz referência aos balcões “*moucharabys*” da Argélia e da Espanha, fechados por treliças de madeira muito serrada que deixam penetrar o ar, atenuam os raios solares e barram os olhares indiscretos.

#### Em nota de rodapé

Ver nota de rodapé número 12.

#### Na listagem de referências

BARBEROT, Jean Étienne Casimir. *Historie des styles d'architecture dans tous les pays depuis le Temps Anciens jusqu'a nos jours*. Paris, Baudry, 1891. 2 vol. apud MELLO, Eduardo Kneese de. **A herança mourisca da arquitetura no Brasil**. São Paulo: USP – Faculdade de Arquitetura e Urbanismo, [19??].

MELLO, Eduardo Kneese de. **A herança mourisca da arquitetura no Brasil**. São Paulo: USP – Faculdade de Arquitetura e Urbanismo, [19??].

---

12 BARBEROT, Jean Étienne Casimir. *Historie des styles d'architecture dans tous les pays depuis le Temps Anciens jusqu'a nos jours*. Paris, Baudry, 1891. 2 vol.

## 7.4 CITAÇÃO DE INFORMAÇÕES EXTRAÍDAS DAS REDES DE COMUNICAÇÃO ELETRÔNICA

Neste caso é necessário citar a fonte – endereço eletrônico, possibilitando que outras pessoas possam acessar a mesma informação.

### No texto

A Arte Conceitual teria sua gênese no dadaísmo, com os *ready-mades* de Duchamp, “objetos retirados do cotidiano das pessoas, e rerepresentados como elementos do processo criativo. Nesse caso, o artista havia privilegiado a ideia, em detrimento do objeto, já que esse podia ser facilmente encontrado na sociedade” (AGUIAR, 2007, não paginado).<sup>13</sup>

### Em rodapé

Ver nota de rodapé número 13.

**Observação:** a referência completa do documento eletrônico citado deve constar das referências apresentadas ao final do trabalho.

## 7.5 CITAÇÃO DE TEXTO EM LÍNGUA ESTRANGEIRA TRADUZIDO PELO AUTOR DO TRABALHO

O autor do trabalho ao traduzir o texto deve informar, após a chamada da citação e entre parênteses, a expressão (tradução do(s) autor(es)). O conteúdo na língua original deve constar em nota de rodapé.

### Exemplo

A repetição destas três formas básicas e cores primárias na obra dos mestres e estudantes da Bauhaus evidencia o interesse da escola pela abstração e sua ênfase nos aspectos do visual que poderiam descrever-se como elementares, irreduzíveis, essenciais, funcionais e originários (LUPTON; MILLER, 1994, p. 4, tradução dos autores).<sup>14</sup>

### Em rodapé:

Ver nota de rodapé número 14.

<sup>13</sup> [www.macvirtual.usp.br](http://www.macvirtual.usp.br).

<sup>14</sup> *La repetición de este trio de formas básicas y colores primarios en la obra de los maestros y estudiant-tes de la Bauhaus evidencia el interés de la escuela por la abstracción y su énfasis en los aspectos de lo visual que podrían describir-se como elementales, irreductibles, esenciales, fundacionales y originarios.*

## 7.6 CITAÇÕES COM ERROS GRÁFICOS OU DE OUTRA NATUREZA

Erros gráficos ou de outra natureza, quando encontrados no texto original, poderão ser apontados por meio da expressão latina *sic* (entre parênteses) que, traduzindo-se, quer dizer que o texto original estava grafado daquela forma, ou seja, assim mesmo.

### Exemplo

O autor explica que balcões são “[...] peças abertas em balanço que, quando diminutos, chama-se (*sic*) também ‘sacadas’” (VASCONCELLOS, 1977, p. 148).

## 7.7 CONSIDERAÇÕES ESPECÍFICAS

No sistema autor-data a indicação da fonte é realizada:

a) Pela primeira palavra do título seguida de reticências, no caso de obras sem indicação de autoria ou responsabilidade, seguida da data de publicação do documento e da(s) página(s) da citação, no caso de citação direta, separados por vírgula e entre parênteses.

### Exemplo

(ANTEPROJETO..., 2006, p. 55).

b) Se o título iniciar por artigo (definido ou indefinido), ou monossílabo, este deve ser incluído na indicação da fonte.

### Exemplo

(O LADRILHO..., 2006, p. 6).

c) Quando houver coincidência de sobrenomes de autores, acrescentam-se as iniciais de seus prenomes; se mesmo assim existir coincidência, colocam-se os prenomes por extenso.

### Exemplos

(MORAES, D., 2002).

(MORAES, A., 2002).

d) As citações de diversos documentos do mesmo autor, publicados num mesmo ano, são distinguidas pelo acréscimo de letras minúsculas, em ordem alfabética, após a data e sem espaçamento, conforme a lista de referências.

### **Exemplos**

De acordo com Moraes e Krucken (2009a).

[...] (MORAES; KRUCKEN, 2009b).